

報公漢大

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號八五第卷五十五第紙聞新) Friday 3 May 1974 Vol. 35 No. 258 Page 1

零售每份一毛五
全年三十六元
半年十八元
每月三元
每季九元
無論派報或郵寄



今陰晴不定 明間有陽光
高溫度六十 低溫度四十

關於實際的宣傳

舉凡各行各業，包括工商、農工、均講究宣傳，尤其是在自由競爭和優勝劣敗的社會裏，宣傳工作更趨積極，成爲一種主要的作業。名成立，將移交更高級法院審理，此可爲一般從事宣傳者的借鏡。

宣傳不單是實事，有如「掛羊頭賣狗肉」的掩飾，相不離被司法當局或群衆所覺察，這樣的結果，不僅未能收到宣傳的效力，反而弄巧反拙，遭遇到重大的損失。

至於有關「吹牛」專家，教授、學者等，即使「吹牛」有傷大雅，尙屬小事，倘涉及有損人利己意圖，則事情嚴重，倒不如「有花自然香」那樣好。

莫斯科外交部召見劉新權大使
蘇再催促中國
釋放被拘人機

（莫斯科三日美聯社電）莫斯科今日報告：蘇聯政府現正在向中國政府施壓，催促釋放於三月十四日降落在中國境內的蘇聯直升機及其機員三人。該機並請：蘇外交部副部長依·逸齊夫昨曾召見中國大使劉新權，對面說及如果中國方面繼續拘留該直升機機員，蘇聯將採取對立立場所引起之不可避免的意外事件，要負完全責任。

中國官方曾謂：該直升機飛入中國進行一項間諜偵察任務。蘇方則謂：該機向邊境前哨接載生病士兵，遭遇惡劣的天氣及缺乏汽油，而降落中國境內。蘇聯政府又稱：該直升機及其機員已被拘留超過一個月，從各種情形判斷，中國當局有意抹煞並非預謀降落，而藉此作更進一步的傷害中蘇關係。

目前中蘇關係，爲自一九六九年雙方發生邊境衝突以來的最低潮。該文並謂：中國方面企圖藉蘇聯邊境防軍一而再，不承認及無意承認其一切行動。但蘇聯拘留該機及機員，實違背現行國際解決此種問題的慣例。

卑詩省府提新法案 民選官員公佈財產

（維多利亞三日美聯社電）卑詩省府擬定一項法案，規定凡屬民選官員及有等公務員，須公佈其財產狀況。但反對黨則指該法案是干涉私人秘密，有如納粹秘密警察案。

麥當奴又謂：該法案將如陽光照射，及保持政府的廉潔風氣。但亦可能使地方上教育人員，甚至省議員將受波及，如果不願意公佈其財產狀況，我將不參加公務員的工作生活。

英委派駐華新大使
尤德操流利中國語

（倫敦三日美聯社電）據此間官方透露消息：愛德華尤德是一位能說流利中國語的高級職業外交家，將出任英國駐北京的新大使。

尤德，現年四十九歲，將繼任約翰·阿迪斯爵士的職位，阿迪斯現已屆離職退休的時期。

基辛格轉訪以色列
成敗影響閣臣行程

（耶路撒冷三日美聯社電）國務卿基辛格昨日由埃及轉抵此間，再訪以色列，欲求達成古倫原敘利亞和以色列兩軍隔離的協定。

北愛爾蘭恐怖爆炸

貝爾法斯特美聯社電：此間一家熱鬧的酒吧星期三晚發生一宗恐怖爆炸案，炸死四人，炸傷多人，又在愛爾蘭的一間民房前，炸毀受大砲及大砲襲擊，一位婦女警員受傷，另一位人受傷，目擊者稱：恐怖份子乘車經酒吧而後。

法國大選競選結束
星期日選民將投票

（巴黎三日美聯社電）法國總統競選運動於今日正式結束，十二位候選人，均作最後一次在電視台演說，星期日將舉行投票選總統。

葡萄牙國肅清運動
郵政部長辭職

（里斯本三日美聯社電）葡萄牙全國近日進行全部肅清運動，正在進行中，郵政部長卡勞斯利羅辭職。

外國地產投資人士
未急於購粵詩實業

（多倫多三日美聯社電）卑詩省長巴律昨在省議會中宣稱：他自回國後，即曾向省府秘書長及發展委員會，就粵省地產一事，至今未見有外國地產投資人士，在卑詩省內購地產。

三藩市市長闡述斑馬街頭兇殺白人秘密

（三藩市美聯社電）兩名黑人社會兇徒受到獎勵升級，但他們却必須負責執行殺人之任務。

據市長約瑟阿拉圖昨發表詳細報告稱：黑社會頭子訓練兇徒，規定他們必需穿衣服整齊，且要照嚴格道德行為規律而生活行動，他們以一種武術授予徒弟非暴力，教導他們學習殺人之技術，否則便認爲資格不夠，取消資格。

市長稱：該兇徒組織，名爲死亡天使，爲全國性之組織，目的爲殺死謀殺及殘害白人，專切斷白人之手足，均爲提倡黑人之黑。

市長阿拉圖又稱：所謂「斑馬」殺案，自去年十二月以來，已有白人十二名被殺，六十人受傷，均爲在明目張膽挑撥煽動性街頭鬥毆事件，各白人均以青年黑人兇徒鳴槍殺死。

此集團約八十名，自一九七零年十二月以後，加州各地區發生兇殺案之負責者。

殺人方式多是一樣，在街頭上胡亂開槍，或者持大刀刀亂砍兇殺殺人。

司法界人士包括三藩市警察及州檢察長依夫利爾稱，謂他們未預料到此案遍及全州性之謀殺方式。

加民權協會調查後 指安省警察無公理

（多倫多三日美聯社電）加拿大民權協會昨發表調查報告，指出安省警方時常多不通知被捕之犯人，他們本來自可以獲得法律方面之協助，能聘律師代爲辯護，指警方無公理。

該協會昨呈交省府法律研究小組，指出該協會上月曾訪問過五十九名被捕之犯人，他們分別在奧沙華、蘭斯及基拉各城市被捕，其中四十九名，他們被捕後，由警方詢問調查，而有四十一名表示警方未通知他們有權聘律師代他們辯護。

其中二十二名請求借用電話求助，亦被警方加以拒絕。

古壁工人熱祝勞動節

（滿地可三日美聯社電）古壁省三大工會報告稱：昨日中午全省工人多達二萬一仟人，熱烈慶祝國際勞動節，舉行示威抗議生活費用增加，並表示勞工界一致團結合作。

昨日舉行的國際勞動節示威抗議遊行，由古壁省勞工會主席路易士拉波治、國家貿易聯盟主席馬索比、及古壁省教師協會主席萊昂等呼籲主張提出發動者。

三大工會代表古壁省工人約五拾萬人，昨晚又在滿地可舉行大遊行，題目爲愉快和平遊行。全古壁省各大城市，均舉行慶祝國際勞動節大會。

加勞工部報告去年 互惠解決工資增加

（奧太瓦三日美聯社電）加政府勞工部報告稱：一九七四年首季期間內，集體互惠解決工資問題，比一九七三年首季期間內較爲高漲百分之六。

計一九七四年首季期間內，比平均基本率每年增加百分之十點八，而與一九七三年首季時間比較，爲百分之九點八。

此項比率爲根據聯邦分析調查，包括五百以上工業工人之互惠合同，建築業除外，分析的結果。

計一九七四年首季達成八十四個合同，其中十一項爲屬於三年期，五十八項兩年期，而十六項爲一年期。

加勞工部報告去年
互惠解決工資增加

（奧太瓦三日美聯社電）加政府勞工部報告稱：一九七四年首季期間內，集體互惠解決工資問題，比一九七三年首季期間內較爲高漲百分之六。

計一九七四年首季期間內，比平均基本率每年增加百分之十點八，而與一九七三年首季時間比較，爲百分之九點八。

今年二月工人罷工 損失時間比去年多

（奧太瓦三日美聯社電）加政府勞工部報告稱：今年二月份因工人罷工致時間損失結果，多達四十三萬三千八百七十八人工作日，較去年同期多百分之三十八萬五千零二十人工作日，一年前之二月，則多達損失六萬七千三百零九人工作日。

一九七四年三月一、二、三、四、五、六、日，涉及四萬三千四百一十一名工人，一月份則有九萬九千九百九十九名工人，二月份則有九萬九千九百九十九名工人。

今年二月工人罷工
損失時間比去年多

（奧太瓦三日美聯社電）加政府勞工部報告稱：今年二月份因工人罷工致時間損失結果，多達四十三萬三千八百七十八人工作日，較去年同期多百分之三十八萬五千零二十人工作日，一年前之二月，則多達損失六萬七千三百零九人工作日。

一九七四年三月一、二、三、四、五、六、日，涉及四萬三千四百一十一名工人，一月份則有九萬九千九百九十九名工人，二月份則有九萬九千九百九十九名工人。

今年二月工人罷工
損失時間比去年多

（奧太瓦三日美聯社電）加政府勞工部報告稱：今年二月份因工人罷工致時間損失結果，多達四十三萬三千八百七十八人工作日，較去年同期多百分之三十八萬五千零二十人工作日，一年前之二月，則多達損失六萬七千三百零九人工作日。

國會財政貿易委會 辯論兩項價格問題

（奧太瓦三日美聯社電）加政府貿易部長拉士德，昨在加國國會財政貿易委員會中發表演說，謂：兩項不價格問題與否，不成問題，加國實兩項價格制度，並不是切實的制度，因此涉及及很多其他問題，且包括及損害及其他貿易對象國家之報復問題。

新民主黨奧沙華維比區國會議員愛德布洛格謂加國大應向前進，因加國資源出口大國，此兩位國會議員在會議中熱烈辯論此問題，對施行出口口制法例，作劇烈發言，愛德布洛格謂：則認爲不會受過遭貿易國家之報復問題，因加國出口與入口獲利甚巨。

國會財政貿易委會
辯論兩項價格問題

（奧太瓦三日美聯社電）加政府貿易部長拉士德，昨在加國國會財政貿易委員會中發表演說，謂：兩項不價格問題與否，不成問題，加國實兩項價格制度，並不是切實的制度，因此涉及及很多其他問題，且包括及損害及其他貿易對象國家之報復問題。

新民主黨奧沙華維比區國會議員愛德布洛格謂加國大應向前進，因加國資源出口大國，此兩位國會議員在會議中熱烈辯論此問題，對施行出口口制法例，作劇烈發言，愛德布洛格謂：則認爲不會受過遭貿易國家之報復問題，因加國出口與入口獲利甚巨。

國會財政貿易委會
辯論兩項價格問題

（奧太瓦三日美聯社電）加政府貿易部長拉士德，昨在加國國會財政貿易委員會中發表演說，謂：兩項不價格問題與否，不成問題，加國實兩項價格制度，並不是切實的制度，因此涉及及很多其他問題，且包括及損害及其他貿易對象國家之報復問題。

特稿

金字塔——古埃及文明的標誌

古埃及，是個文明古國，與巴比倫、印度、中國合稱為四大文明古國。她在世界文化領域中有着很大的貢獻。公元前三千五百年光景，埃及人就有了文字。古埃及人是全世界最早使用鐵器的。他們在天文學、幾何學、醫學、化學、建築和雕刻各方面，都有很大的成就。現今世界上許多著名的博物館，都保存有這種古文化的珍貴遺產。

但是，最爲人們稱道，又最使人們感到興趣的是工程浩大的金字塔和雄偉的獅身人面像，至今爲止，這座建築物不但爲古埃及文明的標誌，也認爲世界上最大最偉大的建築工程之一。

金字塔及古埃及的國王陵墓，今天只要沿着尼羅河往南走，人們還可以看到不少這些上上之品的巨型建築物。

從報刊或雜誌上，人們看到的金字塔圖片，一般都是在開羅附近八里外基塞區的金字塔，那裏有不少金字塔，而以其中第四王朝（公元前廿九世紀）虎夫二的一座爲最大，一般人都稱之爲大金塔，因古埃及時代所有的金字塔都比不上這座。虎夫二所建的金塔，這個虎夫二的大金字塔並不是最古老的。

據說，在開羅附近的沙卡拉和達赫勒地方的金字塔是最古老的，這裏最古老的一座金字塔是建自埃及古國第三王朝末期的斯尼夫魯（第一、二、三）王朝。斯尼夫魯在建造了第一座高塔後，又建造了第二座高塔，這座高塔比第一座高塔更爲完美，這座高塔就是現在人們所見的金塔之始。在沙卡拉，第三王朝的第一代「舒舍」也曾建造了一座有六層高「梯形金字塔」。

虎夫二的大金字塔全部用石頭砌成，原來高達一百四十六米，現僅高一百三十八米，四面底邊各長二百三十米，現僅各長二百二十米，據計共有石塊二百五十萬塊，底層的大石頭每塊重量從八噸到十五噸不等。上邊最少的，每塊亦有二噸重。

金字塔所在地產石不多。這些石頭一部分就地取材，一部分從尼羅河右岸一處石灰岩山脈採來的。有人計算過，單是這大金塔所用的運石道路，要花十年時間修築，整個大金塔的修築時間是三十年，要完成這樣一座金字塔，其間知要犧牲多少奴隸的生命。

在虎夫二大金塔的後邊是他的兒子哈夫拉的金塔，這座金字塔所用石頭都是取自當地，最後用剩一塊石頭，在塔邊堆積，於是便雕刻成獅身人面像，而孔就是佛拉X的臉形。這座雕像高二十多米，長約五十五米，但雕像的鼻子現已破損，有傳說是在十八世紀末，法國拿破侖侵入埃及時下令開炮打掉的，但是近年來科學家經過研究後認爲它是自己脫落的，原因在四千多年前建造時，鼻子是用另一塊石頭安上去的，年代久遠，它就掉落了。

X代于子

中國發展

海外航空有感

中華飛機航開 梓里榮旋歸來
江山已改添新貌 人物非同舊舊才
桂林陽朔紀遊詩十五首
陳泰階寫於甲寅二月

(一) 月牙山
龍象飛來隱月牙 碑林歷歷看千家
風前乍覺添春煥 日上山樓一角斜

(二) 試劍石
劃破巖巖裂舊痕 揮來一劍石中分
曳筇侵曉過湖路 揮拂(兩掌從南)一出雲

(三) 花橋
湖北湖南看落潮 踏春携手上花橋
從來詞客多情思 何處青山不見招

(四) 疊翠山
縹緲山前路翠縹 雲霧亭上曉寒消
巖高一寄平生快 鷄犬無聲到穴(旁水)窈

豪華潤大新屋開放

近展覽會，麥基路街二九六五號週末二時至四時，詳情請電聯合實業公司可也。電話住宅：貳貳四、五九零四。公司：七零六、零八零一。

咖啡店平賣

梳里區，近百貨商場，現做西餐，倘欲做西餐，生意大可觀，租平，有好批約，如意者請電貳五四、零八一七。

新春特價機票

回港賀歲；由溫哥華集體出發，來回只收五百五十五元(無額外費用)；由回台省親；由西雅圖個別出發，來回只收四百七十八元(無額外費用)；機位無多，訂購從速！

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

宮金夜總會

溫哥華市中心區 1047 GRANVILLE ST.
電話：六八七、一七六一、一七六六
由香港名廚師巧製中西美食，下午六時開始供應。

特聘 東南亞名歌星
磁性歌后王佩佩小姐，香港玉女黃蘭絲小姐，美艷歌后沈秋玲小姐，演唱國語粵語流行名曲。

金宵夜總會，環境高雅，地方舒適，美味食品，怡情音樂，歌曲悅耳柔和。備有晚飯晚餐，歡樂今宵理想之至。

主理 鄧培

教授魔術

中西各種魔術數百種，曾在英法美加及東南亞表演，即教即會。
萬溫哥華五十九街西區四百五十號近山比 電話：叁貳五、九七九三

雜貨生意出賣

位於好陽光的 West End 市鎮。
電話 321-0019 洽商。

好彩實業公司

Lucy Realty Ltd., Richmond, 266-0167

疏里區士多生意平賣

長批，租平，有兩睡房，客廳，廚房，浴室，車房，生意平均一百五十元，賣叁千九百元另點貨，有意者電話五貳貳〇四〇一。

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新穎設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

美來實業公司

MERIT REALTY LTD.
236 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
鄧華廷 Clarence Jang
電話：685-3304 日間 266-6639 晚上

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317, CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

特價學生鏡每對九元九角起，學生鏡架每個四元九角起，特價老人鏡每對九元五角起，隱形眼鏡每對五十四元五角。新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。
驗配修理 電話接洽

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話秘書表歡迎。

特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週發售，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel: 684-8688

亞省卡城 華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳貳六、貳貳四、貳六六、壹八八四

CHOW TAN 周新輝

代理 MANNING REALTY LTD., 10668 109 STREET EDMONTON, ALTA.
凡屬商務買賣，工發投資等項，在點問煩或帶省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四四五、〇九二〇
住宅電話：四四四、〇八八〇

SHAW THEATRE

今天盛大獻映
邵氏出品獨創
風格警世奇情
刺激打鬥巨片
成人電影未滿十八歲不招待

龍狄衛大姜「士騎四」映加場同
第獻巨元金萬百氏邵映獻期下
大感肉激刺艷香攝拍歐北部一
娃嬌麥丹片巨光風麥丹露暴一
龍屠虎五映加場同華宋李

CANADA TRUST

買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

商業地皮約二〇五乘一五尺，可建十四間舖，位面極大，現在年收益約一萬五千元，開價十九萬，廉價出售住宅地，抵買
十九萬，廉價出售住宅地，約一百五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水喉建築，另有私家停車場，適宜經營中國大茶樓或夜總會。
附贈商業地，地面寬一百零四尺，可分六間舖位，33'Zoning可建一百一十尺高，近Kingsway非常有利前途，開價十六萬九千元。
溫哥華 Downtown 商業地皮 200' X 100' 尺，連萬四千平方尺，極佳地庫，最好地庫寫字樓或大酒店。
溫哥華市中心西區內缺乏人力廉讓，約七十五座位，並兼外賣餐館，內外步如常，莫失發達機會
入息大單位，柏文式，價五萬九千元，地寬約五〇乘一〇〇尺，可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資。
尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問，並免費提供估價單。

黃堃俠 黃堃俠律師事務所

QUON H. WONG - AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER B.C.
辦公：684-0936

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜劫等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照常開
特約請電黃堃俠黃堃俠律師

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

活期儲蓄 八厘
定期儲蓄 八厘
儲蓄戶 九厘
特級儲蓄 九厘
儲蓄戶 九厘
定期儲蓄 九厘
儲蓄戶 九厘
特級儲蓄 九厘
儲蓄戶 九厘

利率一年內不變，月息計算，年結四次，無最低存款限制，可寫有存款支票，最低存款五百元，一年至五年同，萬無一失

服務時間：星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

SHAW THEATRE

功効宏大 留客待平

映放半時七晚每：開時映放
場日半時二映加明假公及、日、六期星逢

今天盛大獻映
邵氏出品獨創
風格警世奇情
刺激打鬥巨片
成人電影未滿十八歲不招待

龍狄衛大姜「士騎四」映加場同
第獻巨元金萬百氏邵映獻期下
大感肉激刺艷香攝拍歐北部一
娃嬌麥丹片巨光風麥丹露暴一
龍屠虎五映加場同華宋李

美來實業公司

MERIT REALTY LTD.
236 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
鄧華廷 Clarence Jang
電話：685-3304 日間 266-6639 晚上

四十叻架 唐人菜園近 雲埠有大家 庭住屋連架 撐馬房玻璃 屋工人住屋 地土肥沃容 易搵錢 本立比菓 舖實業連生 意地點旺盛 有得住在土庫好生意

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週發售，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel: 684-8688

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317, CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

特價學生鏡每對九元九角起，學生鏡架每個四元九角起，特價老人鏡每對九元五角起，隱形眼鏡每對五十四元五角。新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。
驗配修理 電話接洽

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話秘書表歡迎。

CANADA TRUST

買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

黃堃俠 黃堃俠律師事務所

QUON H. WONG - AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER B.C.
辦公：684-0936

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜劫等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照常開
特約請電黃堃俠黃堃俠律師

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 斤兩味道 招牌保證
雲秘書賽路蔡根旋敬禮

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

活期儲蓄 八厘
定期儲蓄 八厘
儲蓄戶 九厘
特級儲蓄 九厘
儲蓄戶 九厘
定期儲蓄 九厘
儲蓄戶 九厘
特級儲蓄 九厘
儲蓄戶 九厘

利率一年內不變，月息計算，年結四次，無最低存款限制，可寫有存款支票，最低存款五百元，一年至五年同，萬無一失

服務時間：星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

哀謝

先祖父木炎號馮公府君恩平梨園村人不幸痛於一九七四年四月十一日病終...

哀謝

先夫辜英伍公府君廣東省台山縣官賢村人痛於一九七四年四月一日仙逝於...

穩寧埠民治黨達權社聯合春宴經費鳴謝

本黨社於一九七四年二月十日舉行春宴聯歡會...

- 黃健清合家二十元，周仁佳合家二十元，林根榮三元...

承接修理水嘴機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水嘴, 水廁, 去水溝, 濕土庫修改為潔淨, 工作快捷...

先夫辜英伍公府君廣東省台山縣官賢村人痛於一九七四年四月一日仙逝於...

承裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544

周名揚建築工程公司 Y. C. & CO. CONTRACTING 2742 OXFORD ST., VANCOUVER, B. C.

黃龍驤書法社 電話: 253-1877 VANCOUVER, B.C.

有經驗承接搬運工作 價錢適宜, 廿四小時應命...

美聲唱片公司 SOUND and MUSIC CO. 434 COLUMBIA STREET VANCOUVER 4, B.C.

何桐相館 19 E. Pender St. 電話: 681-5848

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO. 714 Main St., Vancouver, B. C.

Canada Permanent Trust 4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111

TEL STAR T. V. ELECTRONICS 華聲無線電器行 4548 KINGSWAY, BURNABY

清理服務及車去廢物 Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇...

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

鹿尾把補丸 鹿尾把補丸 鹿尾把補丸

何物業 DOWNTOWN PROPERTY 並現款購買各類房屋實業請電話...

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE & SERVICE 500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

承接清理垃圾工務 Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇...

新到 冰腰帶魚 冰紅三魚 冰生魚 冰鮑魚 冰吊片尤 特價冰鯪魚

雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

國際汽車駕駛學校 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 386 E. Hastings St., 電話: 684-3044

月蓮花 Lisa Florist 434-1423 本店創設四十餘年經驗豐富...

暗市黨殞儀館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

經濟搬運公司 廿四小時隨時應命, 價錢克己...

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.

高華雲大拿加 司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.

明和司公 Ming Wo Cookware Co., 23 Pender St., E. Vancouver 4, B.C.

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

朝朝暮暮



如風本來，願再到外邊去，希望家裏的人儘早去睡。好待他今晚和柔柔靜靜的傾訴心裏話兒，但却不聽妻子的意思，終於一起到太平山頂去了。

「天氣這冷，來山頂作嗎？」如風含笑說。

「夏天山頂擠滿了人，有，有興趣？現在風寒，雖然不是踏雪尋梅，但別具有一番情趣，」柔柔回答。

「表妹，你的興趣太廣，欣賞力超俗，這是平常的女子所沒有的，」漢民神

「柔柔，別再散步了，你的身子剛好，快進餐室去，招了涼不是玩的，」

「進去兩爐取暖，氣氛相當不錯，」

他們四個人，在頂餐室，逗留不少時間，回到家裏，已經時候不早，柔柔故意嚷肚子餓，還吩咐傭人預備宵夜，這，吃完了宵夜，已經是深夜時候了，如風明白她，過在迴避自己，因，第二天早上她吃早餐的時候，便吩咐司機。

(六三五)

振華公司承頂啟事

振華公司承頂啟事

逕啟者：雲南振華瓷業有限公司，原由李漢生、司徒偉林、兩君合股經營，生意興盛，今因司徒偉林君，志圖別業，情願將其名下股份，全部賣與李漢生承受，經在律師處辦理妥轉手續，俟後振華瓷業有限公司生意盈虧，概與司徒偉林君無涉，關於香港振華瓷業有限公司以前所有賬項，一概由司徒偉林君負責支結清楚，完成轉股手續，今特登報聲明，以免後論。此啟。

李漢生謹啟

一九七四年四月廿四日

振華公司承頂啟事

逕啟者：雲南振華瓷業有限公司，原由李漢生、司徒偉林、兩君合股經營，生意興盛，今因司徒偉林君，志圖別業，情願將其名下股份，全部賣與李漢生承受，經在律師處辦理妥轉手續，俟後振華瓷業有限公司生意盈虧，概與司徒偉林君無涉，關於香港振華瓷業有限公司以前所有賬項，一概由司徒偉林君負責支結清楚，完成轉股手續，今特登報聲明，以免後論。此啟。

李漢生謹啟

一九七四年四月廿四日

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，碗碟機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

最新運到

沙田柚，紅芽芋，板芋仔，板芋頭，鮮粉葛，大茨菇，鮮馬蹄。

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺槍枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺枱，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-4918

最新運到

沙田柚，紅芽芋，板芋仔，板芋頭，鮮粉葛，大茨菇，鮮馬蹄。

金源菜館
KAM YUEN RESTAURANT LTD.
264 EAST HASTING ST., VAN. 4, B. C.
TEL. 682-8113

晨早粥品
粉麵美點
晚飯宵夜
係仔飯菜
喜慶宴會
諸君惠顧
無任歡迎

營業時間：上午九時至深夜三時

逢星期三休息一天

O.K. 傢私公司

各式大號
式七式七
式三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

滿地可銀行
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

儲蓄戶口貴客注意

本行正在進行以電腦處理存款戶口之紀錄工作，舉凡定期儲蓄及寫支票之儲蓄戶口之號碼即需改為七個數目字之號碼，本行亦經發出新號碼之支票與支票之儲蓄客戶，如屬本行儲蓄戶口之客戶而仍未更改新號碼者，所有便與本行辦理為盼。

款付期分以可債公買購

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到

西河紅棗 鮮紅蝦米
天府花生 大花旗參
排菜片 梅菜心
鮮椰汁 海蜆皮
魚翅湯 天津蛋棗
大羅漢菓 每個八毛
中羅漢菓 每個六毛

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時。

名廚烹調 粵式佳餚
正宗粵菜 筵席十餘
禮堂開爐 燒烤點心
筵席美點 宵夜小食
早午茶市 隨意飯食
宵夜小食 隨意飯食

特製：結婚禮餅、生日蛋糕、各式筵席、中西酒席、筵席點心、宵夜小食、隨意飯食。

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。

電話：八七二、三三二

Worldian, Painting & Decorating 電話：874-7434

哥倫比亞運輸公司

電話：六八七、七四九一 或 七四四、七一八〇

1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進出口貨及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近皆律歡迎。

請電譚君

日山

美術廣告，裝璜設計，招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，零售批發。歡迎來料加工。

電話：五五四、五九〇七

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3627

Vancouver 10, B. C. (E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利桑那州政府已通過法案准予針灸合法執業

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B. C.
PHONE 683-0733

各種麵粉 日日新鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 大小光顧 均極歡迎

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特優待可充銀碼

日間電話：二五三、九四三四
六時後電話：五三〇、〇八八五
地址：一六一六喜市東街

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
268 E. PENDER STREET TEL. 681-1052

巧製：脆皮大乳鴨、爽嫩白切雞、美味桂花腸、鮮明肉類、承接金豬

逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計事務所
BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
682-7561 - 681-7562

專辦：入息稅項、月結年結、會計事務、特設電腦計算機輔助

兼協助：投資交易、物業管理

英皇電器修理工程

合情合理，新裝電器，免費估價，電器修理。

日夜應命。電話：九八八、五八八八、八八八八

華仁蛋撻

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮春捲皮 鮮春蛋麵 幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

電話：六八一、八〇一七

